

М. Н. Повелица

СВЯЗЬ АРАБСКОГО И МАЛЬТИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Мальтийский язык – единственный семитский язык, который использует латинский алфавит и является официальным в Европейском Союзе. Несмотря на значительное влияние европейских языков, мальтийский сохраняет прочные связи с арабским, особенно с его североафриканскими диалектами. В работе были проанализированы 25 источников, включая научные публикации и лингвистические исследования, что позволило выявить морфологические, фонологические, синтаксические и лексические параллели между двумя языками.

Связь между языками проявляется, прежде всего, в морфологии: совпадают категории рода и числа, а также способы их выражения. В обоих языках различаются мужской и женский род, а для образования женского используются схожие суффиксы: *-a-* в мальтийском и *ة* (та марбута) в арабском. Двойственное и множественное число также формируются по аналогии, а ломаное множественное число встречается в обоих языках. В лексике мальтийского языка значительная часть базовых слов совпадает с арабскими: *sena* – سنة ‘год’, *iuum* – يوم ‘день’, *om* – أم ‘мать’, *tabiip* – طبيب ‘врач’ (А. В. Богомолов, 1992). Глагольная система мальтийского языка строится на тех же принципах, что и в арабском: начальной формой является третье лицо мужского рода прошедшего времени, отсутствует инфинитив, а будущее время образуется с помощью частицы *sa* (араб. سـ). В фонетике оба языка характеризуются наличием гортанных, фарингальных и эмфатических звуков, а также гортанной смычкой (ء (хамза) в арабском, ‘q’ в мальтийском). В синтаксисе наблюдается сходство в структуре именных словосочетаний, порядке слов и способах согласования прилагательных и местоимений с существительными. Сложные предложения строятся с помощью союзов, аналогичных арабским.

Проведённый анализ подтверждает, что мальтийский язык сохраняет значительную семитскую основу, несмотря на интенсивное влияние романских и английского языков. По данным исследований, около 40 % лексики мальтийского языка имеют арабское происхождение, что составляет примерно половину базового словарного запаса, используемого в повседневной речи. Морфологические и фонологические особенности, такие как сохранение гортанных и фарингальных звуков, а также специфических грамматических конструкций, свидетельствуют о глубокой интеграции арабских элементов. При этом около 40 % словарного фонда приходится на итальянские заимствования и около 20 % – на английские. Особое внимание следует уделить количественному анализу языковых заимствований и их влиянию на синтаксическую структуру, что позволит более полно понять динамику развития мальтийского языка. Кроме того, изучение мальтийско-арабских связей способствует расширению знаний о процессах сохранения языковой идентичности в условиях многокультурной среды.